

**tescoma**

# Handy

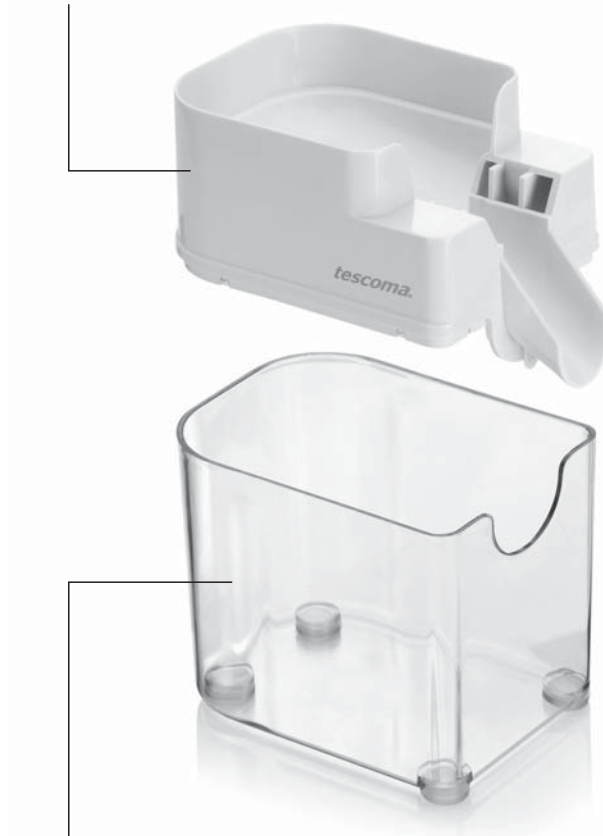
**Cherry stoner**  
**Odpeckovač třešní**  
**Kirschentkerner**  
**Dénoyateur de cerises**  
**Snocciola ciliegie**  
**Vaciador de cerezas**  
**Descaroçador de cerejas**  
**Drylownica**  
**Odkóstkovač čerešní**  
**Удалитель черешневых косточек**

**3**  
**YEARS**  
**GUARANTEE**



**DESCRIPTION / POPIS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / DESCRIZIONE**  
**DESCRIPCIÓN / DESCRIÇÃO / OPIS / POPIS / ОПИСАНИЕ**

Cherry container / Zásobník na třešně / Magazin für Kirschen / Réceptier à cerises  
 Contenitore per ciliegie / Depósito de cerezas / Contenedor de cerejas  
 Pojemnik na czereśnie / Zásobník na čerešne / Емкость для черешен

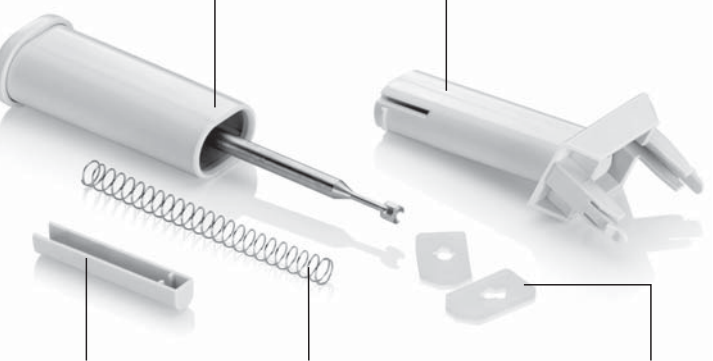


Stone retainer / Nádoba na pecky / Kernauffangbehälter / Réceptier à noyaux  
 Recipiente per noccioli / Depósito de huesos / Contenedor de caroços  
 Pojemnik na pestki / Nádoba na kóstky / Поддон для косточек

Punch with handle / Trn s rukojetí / Dorn mit Griff  
 Pointe avec poignée / Manico con punzone / Pincho con mango / Furador com pega / Trzpień z rękojścią  
 Trň s rukoväťou / Шип с ручкой

Lower handle / Spodní rukojetí / Unterer Griff  
 Poignée inférieure / Parte inferiore del manico  
 Mango inferior / Pega inferior / Rękójścić dolna  
 Spodná rukoväť / Нижняя ручка

**stainless steel**



Protective punch cover / Ochranný kryt trnu / Schutzhülse des Dornes  
 Protection de la pointe / Protezione del punzone / Funda protectora del pincho  
 Capa protectora do furador / Oslona ochronna trzpień / Ochranný kryt trňa  
 Охранный чехол шипа

Spring / Pružina / Feder  
 Ressort / Molla / Muelle  
 Mola / Sprężyna / Пружина

Silicone pad, 2 pcs / Silikonová podložka, 2 ks / Silikon-Unterlage, 2 St.  
 Insert en silicone, 2 pièces / Tappetino in silicone, 2 pz / Pieza de silicona, 2 pz  
 Base em silicone, 2 szt. / Podkładka silikonowa, 2 szt. / Силиконовая подставка, 2 шт.

**en INSTRUCTIONS FOR USE**

We congratulate you on the purchase of this Tescoma product. Thank you for buying Tescoma. If needed, please contact your retailer or Tescoma at [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**CHARACTERISTICS**  
 Cherry stoner is excellent for easy and quick removing of stones from fresh, compote and frozen cherries without damaging the pulp. The stoning punch is made of high-grade stainless steel, and the other parts of resistant plastic and silicone. The bottom is provided with an anti-skid surface for comfortable and safe use.

**ASSEMBLY**  
 Push the silicone pad into the hole on the bottom of the container (A). Place the container on the stone retainer and push the lower handle into the container (B). Remove the protective cover from the punch, push the punch into hole in the lower handle and press (C). Make sure that the handle is correctly assembled and the upper part moves up and down and springs.

**NOTICE!**  
 The punch end is very sharp! Always handle and maintain the punch with utmost care – risk of injury! Always store the punch with the protective cover on.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Put fresh, compote or thawed cherries without stems into the container and press the upper handle several times. The removed stones are pressed into the lower vessel, cherries free of stones will fall through the hole below the handle – place a bowl, plate, etc. under the hole (D).

**DISASSEMBLY**

Disassemble the handle by pressing the arresters on the bottom handle (E) and removing the upper part with the punch; attach the protective cover on the punch immediately after removing the upper part. Press the arresters on the lower handle on the bottom of the container against each other and pull the lower handle from the container (F).

**STORAGE**

Disassemble the product (see above) to save maximum space in storage and store all the parts in the lower vessel (G). Always store the stoning punch with the protective cover on (H)!

**MAINTENANCE**

Wash thoroughly all parts of the product and wipe them dry before first use. Clean after each subsequent use, avoid using sharp objects and sand-based agents for cleaning, leave to soak if excessively dirty. All the parts of the stoner are dishwasher safe, do not wash the punch with the handle in dishwasher! Notice: If the silicone pad is worn due to an intense use, replace it with the attached spare pad; if needed, contact your retailer.

**3-YEAR WARRANTY**

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects:  
 - due to improper use incompatible with the Instructions for Use  
 - resulting from an impact, fall or mishandling  
 - due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product

In case of a justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for their list please refer to [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**cs NÁVOD K POUŽITÍ**

Blahopřejeme k zakoupení výrobku Tescoma a děkujeme za důvěru projevenou naší značce. V případě potřeby se prosím obraťte na svého prodejce nebo na firmu Tescoma prostřednictvím [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**CHARAKTERISTIKA**

Odpeckovač třešní je vynikající pro snadné a rychlé odpeckování čerstvých, kompotovaných i mražených třešní bez poškození dužiny. Vykrajovací trn je vyroben z prvotřídní nerezavějící oceli, ostatní části z odolného plastu a silikonu. Dno je opatřeno protiskluzovou úpravou pro komfortní a bezpečné použití.

**SESTAVENÍ**

Do otvoru na dně zásobníku zasuňte silikonovou podložku (A). Zásobník položte na nádobu na pecky a spodní rukojet zasuňte do zásobníku (B). Sejměte ochranný kryt z trnu, vsuňte trn do otvoru ve spodní rukojeti a zatlačte (C). Ujistěte se, že je rukojeť správně sestavena a její horní část se pohybuje nahoru a dolů - pruží.

**UPOZORNĚNÍ!**

Zakončení trnu je velmi ostré! Manipulaci s trnem a jeho údržbě věnujte maximální pozornost – nebezpeční poranění! Trn skladujte vždy s nasazeným ochranným krytem.

**POUŽITÍ**

Do zásobníku vložte čerstvé, kompotované nebo rozmražené třešně bez stopkek a opakovaně stlačujte horní rukojeť. Odstraněné pecky jsou vtlačeny do spodní nádoby, odpeckované třešně vypadávají otvorem pod rukojetí - umístěte pod něj misku, talíř apod. (D).

**DEMONTÁŽ**

Rukojeť rozložte stlačením západek na spodní rukojeti (E) a vyjmutím horní části s trnem, ihned po vyjmutí na trn nasadte ochranný kryt. Západky spodní rukojeti na dně zásobníku stiskněte proti sobě a spodní rukojeť vysuňte ze zásobníku (F).

**SKLADOVÁNÍ**

Pro maximální úsporu místa při skladování výrobek demontujte (viz. výše) a všechny díly uložte do spodní nádoby (G). Vykrajovací trn skladujte vždy s nasazeným ochranným krytem (H)!

**ÚDRŽBA**

Před prvním použitím všechny části výrobku důkladně umyjte a osušte. Čistěte po každém použití, k čištění nepoužívejte ostré předměty ani čisticí prostředky na bázi písku, v případě silného znečištění nechte odmočit. Všechny díly odpeckovače lze mýt v myčce, rukojeť s trnem v myčce nemýjte! Upozornění: Pokud dojde intenzivním používáním k opotřebení silikonové podložky, použijte přiloženou náhradní podložku, v případě potřeby se obraťte na svého prodejce.

**3 ROKY ZÁRUKA**

Na tento výrobek je poskytována 3-letá záruka, počínaje dnem prodeje. Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:  
 - výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití  
 - závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací  
 - na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny

V případě oprávněné reklamace se prosím obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**de GEBRAUCHSANLEITUNG**

Wir gratulieren zum Kauf des Produktes Tescoma und danken für Ihr in unsere Marke gezeigtes Vertrauen. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. na die Firma Tescoma über [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**EIGENSCHAFTEN**

Der Kirschentkerner ist zum leichten und schnellen Entkernen von frischen, konservierten sowie tiefgekühlten Kirschen hervorragend, wobei das Obstfleisch unbeschädigt bleibt. Der Dorn des Entkerners ist aus erstklassigem rostfreien Edelstahl hergestellt, andere Teile aus robustem Kunststoff und Silikon. Der rutschfeste Boden ermöglicht eine komfortable und sichere Handhabung.

**ZUSAMMENSTELLUNG**

In die Öffnung im Boden des Magazins die Silikon-Unterlage (A) einlegen. Das Magazin auf den Kernauffangbehälter aufsetzen und den unteren Griff in den Kirschenbehälter (B) einschieben. Die Schutzhülse vom Dorn abnehmen, den Dorn ins Loch am unteren Griff geben und drücken (C). Überprüfen Sie, ob der Griff richtig zusammengestellt ist und der Kolben nach oben und unten läuft – federt.

**HINWEIS!**

Das Ende des Dornes ist sehr scharf! Den Dorn beim Gebrauch sowie bei der Wartung höchstens vorsichtig handhaben – Verletzungsgefahr! Den Dorn immer mit der Schutzhülse aufbewahren.

**GEBRAUCH**

Ins Magazin die entstielten frischen, konservierten, bzw. aufgetauten Kirschen geben und wiederholt den oberen Griff betätigen. Die Kerne fallen in den unteren Kernauffangbehälter, die entkerten Kirschen fallen durch die Kirschschütte unter dem Griff heraus – hier ist eine Schüssel, Tasse usw. zu stellen. (D).

**DEMONTAGE**

Die Verriegelungen am unteren Griff (E) drücken und den oberen Teil mit Dorn herausnehmen, unverzüglich danach auf den Dorn die Schutzhülse aufsetzen. Die Verriegelungen am unteren Griff am Boden des Magazins gegeneinander drücken und den unteren Griff vom Magazin herauschieben (F).

**LAGERUNG**

Das Produkt demontieren, um die maximale Platzersparnis beim Lagerung zu erzielen (siehe oben), und sämtliche Teile in den Kernauffangbehälter aufbewahren (G). Den Dorn immer mit der Schutzhülse aufbewahren (H)!

**WARTUNG**

Vor dem ersten Gebrauch sämtliche Teile des Produktes gründlich abspülen und abtrocknen. Nach jedem Gebrauch reinigen, zur Reinigung keine aggressiven Chemikalien, scharfen Gegenstände, bzw. Scheuersande verwenden, im Falle einer starken Verschmutzung einweichen lassen. Sämtliche Teile des Entkerners sind spülmaschinengeeignet, der Griff mit Dorn ist nicht spülmaschinenfest! Hinweis: kommt es durch den intensiven Gebrauch zum Verschleiß der Silikon-Unterlage, verwenden Sie die beigegefügte Ersatzunterlage, im Bedarfsfall wenden Sie sich an Ihren Händler.

**3 JAHRE GARANTIE**

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:  
 - anleitungswidrige Produktnutzung  
 - Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung  
 - Nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**fr MODE D'EMPLOI**

Nous vous félicitons de l'achat d'un produit Tescoma et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur habituel ou directement à la société Tescoma par l'intermédiaire de son site Internet [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**CARACTÉRISTIQUE**

Le dénoyateur de cerises est excellent pour dénoyauter rapidement et facilement les cerises fraîches, en conserve ou congelées sans en abîmer la chair. La pointe du dénoyateur est fabriquée en acier inoxydable de haute qualité, les autres éléments en matière plastique de qualité et en silicone. Le fond est muni d'un revêtement anti-glisse pour une utilisation confortable et en toute sécurité.

**MONTAGE**

Placer l'insert en silicone (A) dans le fond du récipient. Placer ce récipient sur le récipient à noyaux et insérer la poignée inférieure dans le récipient (B). Enlever la protection de la pointe, insérer la pointe dans la poignée inférieure et appuyer (C). S'assurer que la poignée est bien montée et que sa partie supérieure est mobile – avec ressort.

**ATTENTION!**

La pointe est particulièrement aiguë! Veuillez donc accorder une attention spéciale à la manipulation et à l'entretien de la pointe – risque de blessures! Toujours ranger la pointe avec sa protection.

**UTILISATION**

Placer des cerises, fraîches, conservées ou décongelées, sans queue dans le récipient et appuyer à répétition sur la poignée supérieure. Les noyaux enlevés tombent dans le récipient inférieur tandis que les cerises dénoyautées tombent par l'orifice sous la poignée – y placer une coupe ou une assiette (D).

**DÉMONTAGE**

Démonter la poignée en appuyant sur le rochet dans sa partie inférieure (E) et en enlevant la partie supérieure avec la pointe; placer immédiatement la protection de la pointe. Serrer les deux rochets de la partie inférieure et enlever la poignée inférieure du récipient (F).

**RANGEMENT**

Pour une économie de place de rangement, démonter entièrement l'appareil et placer tous les éléments dans le récipient inférieur (voir ci-dessus) (G). Toujours ranger la pointe avec sa protection en place (H)!

**ENTRETIEN**

Nettoyer et sécher tous les éléments avant la première utilisation. Nettoyer après chaque usage; ne pas utiliser de produits ou ustensiles agressifs ou abrasifs, laisser tremper si besoin. Tous les éléments à l'exception de la pointe avec sa poignée peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. Remarque: Si, suite à un usage intensif, l'insert en silicone est usé, utiliser l'insert de rechange fourni avec l'appareil; si besoin veuillez vous adresser à votre revendeur habituel.

**3 ANS DE GARANTIE**

Ce produit fait l'objet d'une garantie de trois ans à partir de la date de l'achat. La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants :  
 - le produit a été utilisé en opposition avec le présent Mode d'emploi  
 - les défauts sont la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation  
 - des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit

Veuillez adresser toute réclamation éventuelle à votre revendeur ou aux services agréés d'entretien, dont la liste se trouve sur le site [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**it ISTRUZIONI PER L'USO**

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questo prodotto Tescoma. Grazie per aver scelto Tescoma. Per qualsiasi informazione, potete contattare il vs. rivenditore o direttamente Tescoma al sito web [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**CARATTERISTICHE**

Lo Snocciola ciliegie è ideale per rimuovere facilmente e velocemente i noccioli da ciliegie fresche, conservate e surgelate senza schiacciare la polpa. Il punzone dello snocciola ciliegie è prodotto in acciaio inossidabile di ottima qualità mentre le altre parti sono in plastica resistente e silicone. Il fondo è provvisto di superficie antiscivolo per un comodo utilizzo in massima sicurezza.

**ASSEMBLAGGIO**

Premere il tappetino in silicone nel foro sul fondo del contenitore (A). Posizionare il contenitore sul recipiente per noccioli e premere la parte inferiore del manico nel contenitore (B). Rimuovere la protezione dal punzone, premere il punzone nel foro della parte inferiore del manico e spingere (C). Assicurarsi che il manico sia correttamente inserito e la parte superiore si muova su e giù grazie alla molla.

**NOTA!**

La parte terminale del punzone è molto pungente! Maneggiare sempre e conservare con cura il punzone – rischio di ferirsi! Conservare sempre il punzone con la protezione inserita.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

Inserire le ciliegie fresche, conservate o scongelate senza picciolo nel contenitore e premere la parte superiore del manico diverse volte. Il nocciolo rimosso viene espulso nel recipiente basso, le ciliegie libere dai noccioli cadono attraverso il foro del manico – posizionare sotto una ciotola, un piatto, ecc. per raccogliarle (D).

**SMONTAGGIO**

Smontare il manico premendo sui ganci sul fondo del manico (E) e rimuovendo la parte superiore con il punzone; inserire la protezione sul punzone immediatamente dopo aver rimosso la parte superiore. Schiacciare i ganci nella parte inferiore del manico sul fondo del contenitore l'uno contro l'altro e estrarre la parte inferiore del manico dal contenitore (F).

**CONSERVAZIONE**

Smontare il prodotto (leggere sopra) per risparmiare spazio nel riporre il prodotto e conservare tutte le sue parti nel recipiente inferiore (G). Conservare sempre con la protezione inserita sul punzone (H)!



## CURA

**Lavare accuratamente tutte le parti del prodotto e asciugarle** prima del primo utilizzo. Pulire dopo ogni uso, evitare di utilizzare oggetti taglienti e agenti chimici a base di sabbia per la pulizia, lasciare in ammollo se eccessivamente sporche. Tutte le parti dello snocciola ciliegie sono lavabili in lavastoviglie, **non lavare in lavastoviglie il manico con il punzone! Nota: Se il tappetino in silicone è danneggiato in seguito al troppo utilizzo, sostituirlo con la parte di ricambio inserita nella confezione; se necessario, contattare il proprio rivenditore di fiducia.**

## GARANZIA 3 ANNI

Un periodo di garanzia di 3 anni viene applicato a questo prodotto dalla data di acquisto. La garanzia non copre i seguenti difetti:

- dovuti a uso improprio non compatibile con le Istruzioni per l’Uso
- risultanti da impatto o caduta
- dovuti a riparazioni non autorizzate o alterazioni del prodotto

In caso di reclamo giustificato, contattare il proprio rivenditore di fiducia o uno dei centri servizio; la lista dei centri servizio è disponibile nel sito **www.tescoma.com**.

## INSTRUCCIONES DE USO

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma. Si lo necesita, por favor, contacte con su proveedor o con Tescoma en **www.tescoma.com**.

## CARACTERÍSTICAS

El vaciador de cerezas es excelente para quitar **rápida y fácilmente huesos de cerezas frescas o de guindas sin dañar la pulpa**. El pincho está fabricado en **acero inoxidable de primera calidad**, y el resto de piezas son de resistente plástico y silicona. La base está provista de una superficie antideslizante para un uso **cómodo y seguro**.

## MONTAJE

**Inserte la pieza de silicona** en la ranura situada debajo del depósito de cerezas (A). Coloque el depósito de cerezas sobre el depósito de huesos e **introduzca** el mango inferior **en el depósito de cerezas** (B). Retire la funda protectora del pincho, **introduzca el pincho en el mango inferior** y **presione** (C). Asegúrese que el mango está correctamente montado y que la parte superior se mueve arriba y abajo y el muelle se mueve libremente.

## AVISO!

**La punta del pincho está muy afilada! Siempre sujete y mantenga el pincho con máximo cuidado – riesgo de lesión! Guarde siempre el pincho con la funda protectora.**

## INSTRUCCIONES DE USO

Ponga las **cerezas frescas o las guindas sin rabo** dentro del depósito y presione la parte superior del mango varias veces. Los **huesos son presionados dentro del recipiente inferior**, las cerezas sin hueso caerán a través del orificio debajo del mango – **coloque un bowl, plato**, etc. debajo del orificio (D).

## DESMONTAJE

Desmonte el mango **presionando los topes** del mango inferior (E) y **quite** la parte superior con el pincho; **ponga la funda protectora** en el pincho inmediatamente después de quitar la parte superior del mango. **Presione** los topes del mango inferior situados por debajo del contenedor de cerezas **apretando uno contra otro** y tire del mango inferior hacia fuera (F).

## ALMACENAJE

Desmonte el producto (véase arriba) para ahorrar el máximo espacio al almacenar y guarde todas las piezas dentro del recipiente inferior (G). **Almacene siempre el pincho con la funda protectora puesta (H)!**

## MANTENIMIENTO

**Lavar cuidadosamente todas las partes del producto y secar** antes del primer uso. Limpiar después de cada uso sucesivo, evite usar objetos afilados o agentes arenosos para su limpieza, dejar a remojo si está excesivamente sucio. Todas las partes del vaciador son aptas para el lavavajillas, **no lavar el pincho con el mango en el lavavajillas! Aviso: Si la pieza de silicona está estropeada debido a un uso intenso, reemplácela con la pieza de repuesto; si lo necesita, contacte con su proveedor.**

## GARANTÍA DE 3 AÑOS

El período de garantía de este producto es de 3 años aplicable desde la fecha de compra. La garantía nunca cubre defectos:

- debidos a un uso inapropiado incompatible con las Instrucciones de Uso
- resultado de un impacto, caída o manejo inadecuado
- debidos a reparaciones no autorizadas o alteraciones del producto

En caso de queja justificada, por favor, contacte con su proveedor o con uno de los servicios técnicos; para un listado, por favor, remitase a **www.tescoma.com**.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Damos-lhe os parabéns pela compra deste produto Tescoma. Obrigado por comprar Tescoma. Se necessário contacte o seu revendedor ou a Tescoma em **www.tescoma.com**.

## CARACTERÍSTICAS

O descarçador de cerejas é excelente para de forma rápida e fácil **retirar os caroços das cerejas frescas, enlatadas e congeladas sem danificar a polpa**. O furador do descarçador é fabricado em **ago inoxidável de excelente qualidade**, as restantes peças em plástico resistente e silicone. O fundo vem prevenido com uma superfície antideslizante para uma **utilização segura e cómoda**.

## MONTAGEM

**Empurre a base em silicone** para a abertura do fundo do contentor (A). Coloque o contentor de cerejas sobre o contentor de caroços e **coloque** a pega inferior no **contentor de cerejas** (B). Retire a capa protectora do furador, **coloque-o na abertura da pega inferior** e **pressione** (C). Verifique se a pega está correctamente montada e se a parte superior se movimenta para cima e para baixo saltando.

## ATENÇÃO!

**O furador é muito afiado! Manuseie e trate sempre com muito cuidado o furador – risco de dano físico! Guarde sempre o furador com a capa protectora colocada.**

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Coloque as **cerejas frescas, enlatadas ou congeladas sem os talos** no contentor e pressione a pega superior várias vezes. **Os caroços são pressionados para o contentor inferior**, as cerejas sem o caroço cairão pela abertura abaixo da pega – **coloque uma taça, prato**, etc. por baixo da abertura (D).

## DESMONTAGEM

Desmonte a pega **pressionando** o botão do fundo da pega (E) e **retire** a parte superior com o furador; **coloque a capa protectora** no furador imediatamente após retirá-lo do descarçador. **Pressione um contra o outro** o botão do fundo do contentor e puxe a pega inferior do contentor (F).

## ARRUMAÇÃO

Desmonte o descarçador (ver acima) para poupar o máximo de espaço e arrume todas as peças no contentor inferior (G). **Guarde sempre o furador com a capa protectora colocada (H)!**

## MANUTENÇÃO

Antes da primeira utilização **lavar e secar muito bem todas as peças do descarçador**. Limpar sempre após cada utilização e evitar utilizar para limpeza objectos afiados e agentes à base de areia, deixar de molho se estiver muito sujo. Todas as peças do descarçador, **com excepção furador com a pega**, podem ser lavadas na máquina de lavar louça! **Atenção: se a base em silicone se apresentar gasta devido ao seu intenso uso, substitua-a pela suplente, se necessário, contacte o seu revendedor.**

## 3 ANOS DE GARANTIA

O período de garantia de 3 anos inicia-se na data da compra do produto. A garantia não cobre o seguinte:

- utilização inadequada incompatível com as Instruções de utilização
- danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada

- reparações não autorizadas e ou alterações feitas ao produto

Para reclamações justificadas por favor contacte o seu revendedor ou um dos centros de serviço Tescoma; para obter mais informações por favor vá a **www.tescoma.com**.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Gratulujemy zakupu wyrobu Tescoma i dziękujemy za zaufanie do naszej firmy. W razie potrzeby prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub bezpośrednio do firmy Tescoma za pośrednictwem **www.tescoma.com**.

## CHARAKTERYSTYKA

Drylownica znakomicie przyspiesza i ułatwia **drylowanie bez uszkodzenia miąższu czereśni świeżych, z kompotu i rozmrożonych**. Trzpień drylownicy wykonano z **wysokiej jakości stali nierdzewnej**, pozostaje elementy z tworzywa i silikonu. Dno w wykonaniu przeciwpoślizgowym zapewnia **komfortowe i bezpieczne użytkowanie**.

## SKŁADANIE

**Podkładkę silikonową** (A) **wsunąć** w otwór w dnie pojemnika. Pojemnik ułożyć na naczyniu na pestki i **rękojeść dolną wsunąć do pojemnika** (B). Zdjąć osłonę trzpienia, **trzpień wsunąć w otwór w dolnej rękojeści i docisnąć** (C). Sprawdzić właściwe złożenie rękojeści oraz to, czy jej górna część porusza się swobodnie do góry i w dół – sprężynuje.

## UWAGA!

**Końcówka trzpienia jest bardzo ostra! Podczas manipulacji z trzpieniem oraz przy jego myciu należy zachować szczególną ostrożność – niebezpieczeństwo urazu! Przed przechowywaniem zawsze zakładać na trzpień osłonę ochronną.**

## UŻYCIE

Do pojemnika włożyć **czereśnie bez ogonków świeże, rozmrożone lub z kompotu** i przez kilkakrotne naciskanie na rękojeść górną usunąć z nich pestki. Gromadzą się one w **pojemniku dolnym**, zaś czereśnie wydrylowane przechodzą poprzez otwór pod rękojeścią – **należy pod nim umieścić miskę, talerz itp.** (D).

## DEMONTAŻ

Rękojeść zdemontować przez **wciśnięcie zatrzasków** na części dolnej (E) i **wyjęcie** części górnej wraz z trzpieniem. Natychmiast po wyjęciu na trzpień **nasunąć osłonę ochronną**. Zatrzaski rękojeści dolnej na dnie pojemnika **ścisnąć w kierunku przeciw sobie** i rękojeść dolną wysunąć z pojemnika (F).

## PRZECHOWYWANIE

Dla maksymalnej oszczędności miejsca należy wyrób przed przechowywaniem zdemontować (patrz wyżej) i wszystkie elementy ułożyć w pojemniku dolnym (G). **Przed przechowywaniem trzpień drylownicy zawsze należy zabezpieczyć osłoną ochronną (H)!**

## MYCIE I CZYSZCZENIE

Przed pierwszym użyciem **wszystkie elementy wyrobu starannie umyć i wytrzeć do sucha**. Drylownicę czyścić po każdym użyciu, do mycia nie stosować przedmiotów ostrych lub szorstkich środków. Uporczywe zabrudzenia pozostawić do odmoknięcia. Wszystkie elementy drylownicy można myć w zmywarce do naczyń, **za wyjątkiem rękojeści z trzpieniem! Uwaga: jeżeli w wyniku intensywnego użytkowania zużyta zostanie podkładka silikonowa, należy zamiast niej użyć dołączonej podkładkę zapasową, zaś w razie potrzeby zwrócić się do sprzedawcy wyrobu.**

## GWARANCJA 3-LETNIA

Niniejszy wyrób objęty jest trzyletnią gwarancją, rozpoczynającą się z dniem sprzedaży. Gwarancja nie obejmuje:

- wad powstałych w wyniku użycia wyrobu niezgodnego z instrukcją użytkowania
- wad powstałych w wyniku uderzenia, upadku lub nieprawidłowej manipulacji
- wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom lub zmianom

Z uzasadnioną reklamacją prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub do dowolnego serwisu wyrobów firmy Tescoma, wyszczególnionego na stronie internetowej **www.tescoma.com**.

## NÁVOD NA POUŽITIE

Blahoželáme k zakúpeniu výrobku Tescoma a ďakujeme za dôveru prejavenu našej značke. V prípade potreby sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na firmu Tescoma prostredníctvom **www.tescoma.com**.

## CHARAKTERISTIKA

Odkôstkováč čerešní je vynikajúci pre ľahké a rýchle **odkôstkovanie čerstvých, kompótových i mrazených čerešní bez poškodenia dužiny**. Vykrajovací trň je vyrobený z **prvotriednej nehrdzavejúcej ocele**, ostatné časti z odolného plastu a silikonu. Dno je vybavené protišmykovou úpravou pre **komfortné a bezpečné použitie**.

## ZOSTAVENIE

Do otvoru na dne zásobníka **zasuňte silikónovú podložku** (A). Zásobník položte na nádobu na kôstky a spodnú rukoväť **zasuňte do zásobníka** (B). Odložte ochranný kryt z trňa, **vsuňte trň do otvoru v spodnej rukoväti a zatlačte** (C). Uistite sa, že je rukoväť správne zostavená a jej horná časť sa pohybuje hore a dole – pruží.

## UPOZORNENIE!

**Zakončenie trňa je veľmi ostré! Manipulácií s trňom a jeho údržbe venujte maximálnu pozornosť – nebezpečné poranenie! Trň skladujte vždy s nasadeným ochranným krytom.**

## POUŽITIE

Do zásobníka vložte **čerstvé, kompótové alebo rozmrazené čerešne bez stopiek** a opakovane stlačajte hornú rukoväť. Odstránené **kôstky sú vtlačené do spodnej nádoby**, odkôstkované čerešne vypadávajú otvorom pod rukoväťou - **umiestnite pod ňu misku, tanier** apod. (D).

## DEMONTÁŽ

**Rukoväť rozložte stlačením západiek** na spodnej rukoväti (E) a **vybratím** hornej časti s trňom, ihneď po vybratí na trň **nasadte ochranný kryt**. Západky spodnej rukoväti na dne zásobníka **stlačte proti sebe** a spodnú rukoväť vsuňte zo zásobníka (F).

## SKLADOVANIE

Pre maximálnu úsporu miesta pri skladovaní výrobok demontujte (viď. vyššie) a všetky diely uložte do spodnej nádoby (G). **Vykrajovací trň skladujte vždy s nasadeným ochranným krytom (H)!**

## ÚDRŽBA

Préd prvým použitím **všetky časti výrobku dôkladne umyte a osušte**. Čistite po každom použití, na čistenie nepoužívajte ostré predmety ani čistiace prostriedky na báze piesku, v prípade silného znečistenia nechajte odmočiť. Všetky diely odkôstkovača je možné umývať v umývačke, **rukoväť s trňom v umývačke neumývajte! Upozornenie: Pokiaľ dôjde intenzívnym používaním k opotrebeniu silikónovej podložky, použite priloženú náhradnú podložku, v prípade potreby sa obráťte na svojho predajcu.**

## 3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobok je poskytovaná 3-ročná záruka, počnúc dňom predaja. Záruka sa zásadne nevztahuje na tieto prípady:

- výrobok bol používaný v rozpore s návodom na použitie
- závady boli spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou
- na výrobku boli prevedené neautORIZOVANÉ opravy a zmeny.

V prípade oprávnenej reklamácie sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na niektoré zo servisných stredísk, zoznam na **www.tescoma.com**.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Поздравляем с приобретением изделия Tescoma и благодарим за доверие, оказанное нашей марке. В случае необходимости обращайтесь к своему продавцу или в компанию Tescoma посредством **www.tescoma.com**.

## ХАРАКТЕРИСТИКА

Удалитель черешневых косточек замечателен для простого и быстрого **удаления косточек из свежей, закупоренной и мороженой черешни без повреждения мякоти**. Шип удалителя изготовлен из **первоклассной нержавеющей стали**, остальные части из прочной пластмассы и силикона. Дно снабжено противоскользящей обработкой для **удобного и безопасного использования**.

## БОРКА

В отверстие на дне емкости для черешен **вставьте силиконовую подставку** (А). Емкость положите на поддон и нижнюю ручку **вложите в емкость** (В). Снимите охранную крышку с шипа, **вставьте шип в отверстие в нижней ручке и нажмите** (С). Убедитесь, что ручка собрана правильно и ее верхняя часть движается вверх и вниз – пружинит.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Окончание шипа очень острое! Уделяйте обращению с шипом и уходу за ним максимальное внимание – можно пораниться.** Шип храните всегда с надетой охранной крышкой.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В емкость вкладывайте **свежие, закупоренные или размороженные черешни без черенков** и нажимайте на верхнюю ручку. Удаленные **косточки выдавливаются в поддон**, черешня без косточек выпадает через отверстие под ручкой – **поместите под него миску, тарелку** и т.д. (D).

## РАЗБОРКА

**Ручку разберите нажатием фиксаторов** на нижней ручке (Е) и **выньте** верхнюю часть с шипом, сразу после извлечения **наденьте охранный чехол**. Фиксаторы нижней ручки на дне емкости **нажмите от себя** и нижнюю ручку выньте из емкости (F).

## ХРАНЕНИЕ

Для максимальной экономии места при хранении изделие разберите (см. выше) и все части вложите в нижнюю емкость (G). **Режущий шип храните всегда с надетым охранным чехлом (H)!**

## УХОД

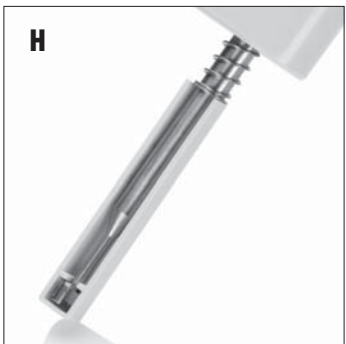
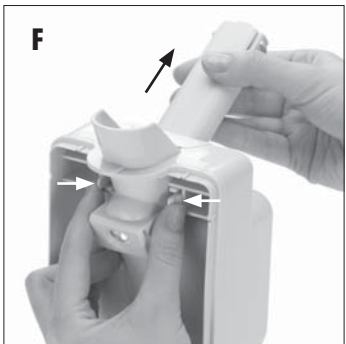
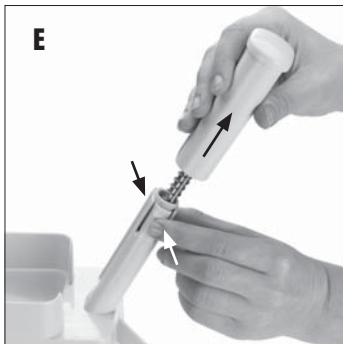
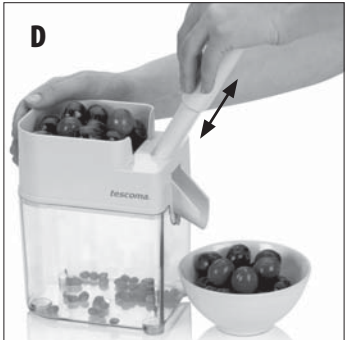
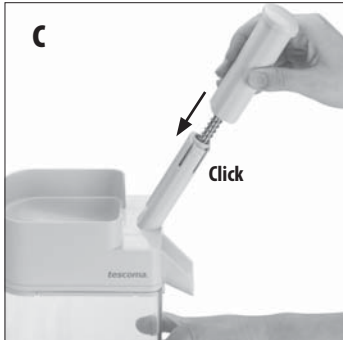
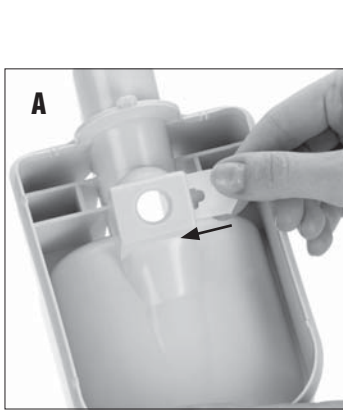
Перед первым использованием **все части изделия тщательно вымойте и вытрите**. Мойте после кадного использования, для мытья не используйте острые предметы и абразивные вещества, в случае сильного загрязнения оставьте отмокнуть. Все части удалителя, **кроме ручки с шипом**, можно мыть в посудомоечно машине. **Предупреждение: Если в процессе использования силиконовая подставка придет в негодность, используйте входящую в комплект запасную подставку, в случае необходимости обращайтесь к своему продавцу.**

## ГАРАНТИЯ 3 ГОДА

Данное изделие имеет 3-летний гарантийный период от даты приобретения. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- изделие было использовано с нарушением инструкции по использованию
- дефекты, обусловленные ударом, падением или неправильным обращением
- изделие подверглось неавторизированному ремонту или изменению

В случае обоснованной рекламации обращайтесь к вашему продавцу или в один из сервисных центров, список размещен на **www.tescoma.com**.



www.tescoma.com

designed by **tescoma**® design protected



\* Do not wash the punch with the handle in dishwasher / Тm s rukojeťi v myčce nemýjite / Dorn mit dem Griff nicht im Geschirrspüler reinigen / Ne pas nettoyer la pointe et sa poignée au lave-vaisselle / Non lavare il manico con il punzone in lavastoviglie / No lave el pincho con el mango en el lavavajillas / Não lavar o furador com a pega na máquina de lavar louça / Trzpienia z rękojeścią nie myć w zmywarce / Trň s rukoväťou v umývačke neumývajte / Шип с ручкой не мойте в посудомоечной машине

Tescoma s.r.o. – U Tescomy 241, 760 01 Zlín - Česká republika; Distribuido da: Tescoma spa - Cazzago S. Martino (BS) - Italia  
Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646; Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda  
Dystr.: Tescoma Spz o.o, Wroclawska 33D, 55-095 Dlugoleka, Polska; Dovoza: Tescoma s.r.o. – Slovenská republika  
Дистрибутор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия; Дистрибутор: ТОВ „Тескома - Україна“ - Одеса